

Таким образом, использование экстралингвистических объектов при обучении иностранному языку имеет большую значимость и предоставляет преимущества как для учителей, так и для учащихся. Этот педагогический подход позволяет учащимся развивать языковые навыки, культурные компетенции и повышать мотивацию к изучению языка. Используя экстралингвистические объекты, учитель может создавать динамичные и содержательные учебные материалы, которые способствуют развитию навыков учащихся и укрепляют у них уверенность в использовании языка в реальной жизни.

Литература

1. Богаченко Р. Ю. Роль экстралингвистических факторов при обучении иностранному языку с использованием видеоматериалов [Электронный ресурс]. URL: <https://cyberleninka.ru/article/n/rol-ekstralingvisticheskikh-faktorov-pri-obuchenii-inostrannomu-yazyku-s-ispolzovaniem-vidiomaterialov> (дата обращения: 20.04.2023).
2. Василькова О. В. Методика обучения студентов языкового вуза лексике одобрения [Электронный ресурс]. URL: <https://www.dissercat.com/content/metodika-obucheniya-studentov-yazykovogo-vuza-leksike-odobreniya> (дата обращения: 22.04.2023).
3. Lee J. F., Van Patten B. Making Communicative Language Teaching Happen. New York: McGraw-Hill, 2003. 321 p.

УДК 372.8

*Т. Г. Юсупова (Орехово-Зуево, Россия)
Государственный гуманитарно-технологический университет*

Характеристики и критерии отбора аутентичного материала, используемого на уроках иностранного языка

В статье рассматриваются приемы эффективной организации работы с аутентичными материалами в процессе обучения иностранному языку. Использование аутентичных материалов позволяет воссоздать иноязычную среду на уроке иностранного языка, способствует формированию коммуникативных умений учащихся, приближает к языковой культуре стран изучаемого языка и способствует повышению их мотивации.

Ключевые слова: аутентичные материалы, межкультурная коммуникация, лингвокультурологический подход, языковые средства

Основной целью обучения иностранному языку в общеобразовательной школе является развитие такой личности, которая способна и желает участвовать в межкультурной коммуникации, а также способна совершенствоваться без помощи обучающего в осуществляемой деятельности. Для участия в непосредственном и опосредованном диалоге культур необходимо постепенное

ознакомление через изучаемый язык с историей и современной жизнью страны, ее традициями и культурой.

Особенности применения аутентичных материалов можно разделить на общие и специфичные.

К общим особенностям использования относятся следующие:

1) достаточно объемный подготовительный этап, который призван упростить принятие информации аутентичного материала;

2) необходимость вычленения важных для целей урока фрагментов произведения, так как некоторые из аутентичных материалов достаточно объемны и не всегда подходят для достижения результатов конкретного урока;

3) надобность в неоднократном, повторном изучении текста, видео, песни и других видов материалов для лучшего осмысления содержания;

4) аккуратный и точный подбор материала в соответствии с интересами, мотивацией и возрастными особенностями обучающихся;

5) потребность в разделении работы на три основных этапа: подготовка к работе с материалом, непосредственная работа с ним, этап работы после изучения материала.

Специфичные особенности определяются видом аутентичного материала.

Тексты из художественной литературы в силу своей эмоциональной окрашенности делают читающего как бы свидетелем описываемых событий, связанных с историей или традициями, знакомят со специфической стороной культуры другого народа и поэтому являются наиболее значимым средством усвоения лингвострановедческой информации.

Именно чтение специально отобранных произведений способствует более прочному усвоению культурологических сведений. При этом следует обращать внимание на следующие критерии:

- страноведческая ценность;
- соответствие возрастным особенностям;
- соответствие речевому опыту учащихся;
- соответствие жизненному опыту учащихся;
- соответствие интересам учащихся;
- доступность с точки зрения языковых средств.

Опираясь на данные принципы, обратим свое внимание на такое понятие, как аутентичные материалы.

Аутентичные материалы – это материалы, взятые из оригинальных источников, которые характеризуются естественностью лексического наполнения и грамматических форм, ситуативной адекватностью используемых языковых средств, иллюстрируют случаи аутентичного словоупотребления, и которые, хотя и не предназначены специально для учебных целей, но могут быть использованы при обучении иностранному языку.

В отечественной и западной методической литературе уже довольно много написано о различных видах аутентичности и необходимости использования аутентичных материалов при обучении учащихся реальному общению на иностранном языке.

В переводе с английского «аутентичный» означает «естественный». В настоящее время в методике используется более широкое понятие аутентичных материалов. Так, Е. Н. Соловова определяет аутентичные материалы как «материалы, которые используются в реальной жизни тех стран, где говорят на том или ином иностранном языке, а не специально созданные материалы для условий обучения этому языку» [4].

Данное понятие включает в состав аутентичных широкий спектр материалов, которые представляется возможным использовать на уроке:

- тексты, газетные статьи;
- билеты, брошюры;
- мультфильмы, фильмы;
- сказки, истории и т.д..

На современном этапе перед учителем иностранного языка ставится несколько основных целей:

- 1) обучение иноязычной культуре через познание культуры стран изучаемого языка;
- 2) воспитание личности ученика через усвоения общечеловеческих ценностей;
- 3) овладение иностранным языком как средством общения и осознание системы изучаемого языка.

Познание культуры стран изучаемого языка и осознание его системы возможно только при условии использования аутентичного материала. Термин «аутентичный» чаще всего используют для характеристики текстов, применяемых на уроке.

Под аутентичным материалом А. М. Рольнева предлагает понимать «образцы монологической и диалогической речи, созданные носителями языка для не учебных целей» [5, с. 28]. Т. П. Матвеева считает, что «аутентичность материала отражает живую речевую деятельность, а информация, заложенная в тексте, воспринимается как более достоверная» [2, с. 22]. Э. Г. Азимов и А. Н. Щукин считают, что аутентичный материал характеризуется «естественностью лексического наполнения и грамматических форм, ситуативной адекватностью языковых средств» [1]. Д. Кост определяет аутентичные тексты как такие, которые являются частью обширной письменной и устной информации, адресованной носителям языка [3].

Аутентичные материалы создают особый колорит занятий, позволяют буквально «прикоснуться» к тому, чем пользуются носители языка, увидеть

слова напечатанными иностранными буквами, почувствовать, какие стереотипы стоят за тем или иным понятием.

Лингвокультурологический подход позволяет интерпретировать текст как культурно-языковой феномен, в котором наиболее ярко раскрываются особенности национальной культуры народа, его создавшего. Ядром национальной культуры является картина мира, обеспечивающая целостность отдельного лингвокультурного сообщества в процессе его исторического развития.

В рамках урока основополагающим критерием отбора текстов будет направленность на развитие конкретного языкового аспекта (фонетического, грамматического или лексического) или вида речевой деятельности (чтения, письма, говорения или аудирования).

Для развития навыков чтения требуется рассмотреть разного рода печатные и текстовые варианты, которые представлены многообразием статей, пособий, художественных произведений и др. Большое количество подобных материалов находится в открытом доступе, но наибольшей ценностью будут обладать те из них, которые могут быть использованы учащимися непосредственно на уроке. Материалы, взятые из Интернета, потребуют распечатки для удобства их использования.

На основе анализа методических исследований можно выделить 7 аспектов, которым должен отвечать избираемый аутентичный текст для его использования в учебном процессе, а именно:

1) культурологическая аутентичность (наличие страноведческой и лингвострановедческой информации, которая отражает специфику культуры страны, поведение и привычки ее носителей и др., она необходима для создания целостного и уникального образа изучаемой страны в сознании обучающегося);

2) информативная аутентичность (тексты должны включать данные, сведения и факты, актуальные и интересные для конкретной группы учащихся, соответствующие их познавательным, социальным и эстетическим потребностям);

3) ситуативная аутентичность (подлинность ситуации, в которой материал был создан, ценность, которая определяется относительно мировоззрения носителей языка);

4) аутентичность национальной ментальности (иллюстрирует актуальность и допустимость использования фраз и выражений в выбранном контексте);

5) реактивная аутентичность (способность текста вызывать у обучающихся речевой, интеллектуальный и эмоциональный ответ, соответствующий отклику носителя языка);

6) аутентичность оформления (неадаптированность и немодифицированность подлинных единиц, сохранение первоначальной формы);

7) аутентичность учебных заданий (задания, составленные к материалам, должны моделировать ситуацию естественного использования и обращения к информации).

Высоким лингвокультурологическим потенциалом обладают фольклорные тексты, что обусловлено такими сущностными признаками фольклора, как коллективность и традиционность. Связь с фольклором особенно значима, когда речь идет о литературной сказке как об аутентичном материале. Как известно, фольклор – устное народное творчество, отражающее художественную коллективную творческую деятельность народа, воплощающую народные представления о жизни, идеалы, а также воззрения, создаваемые народом и бытующие в разных жанрах.

Через сказки учащиеся получают знания о жизни и культуре страны естественным образом. Сказка как произведение народного творчества выступает незримой основой всей мировой художественной культуры, источником не только национальных, но и художественных традиций, отражает народное самосознание, а также является формой народной самоидентификации. Использование сказок на иностранном языке, как правило, придает процессу обучения иную эмоциональную окраску, делая его более легким для детского восприятия.

Таким образом, использование аутентичных материалов способствует:

- повышению мотивации учащихся к изучению иностранного языка;
- активизации всех видов речевой деятельности,
- формированию лингвострановедческой компетенции учащихся через приобщение к культуре страны изучаемого языка.

В использовании аутентичных материалов важна направленность на сохранение естественности и оригинальности содержания, а также проявление и поддержание естественной ситуации общения, насколько это представляется возможным. Соблюдение данного принципа способствует созданию у учащихся мотивации, осознанию ими того, что язык действительно используется для достижения реальных целей в жизни таких же людей, как они, но являющихся носителями иной культуры [6, с. 119].

Главной особенностью аутентичных материалов является сохранение мотива к общению и оригинальность содержания. Одна из основных идей применения аутентичных материалов в обучении иностранному языку заключается в том, чтобы познакомить обучающегося с реально используемым языком, даже если в рамках урока отсутствуют настоящие жизненные ситуации общения, так как мотив к диалогу в большей мере задается извне задачами и целью урока. Без использования аутентичных материалов сложно предсказать лингвистическое поведение обучающихся в реальной коммуникативной ситуации.

Литература

1. Азимов Э. Г., Щукин А. Н. Новый словарь методических терминов и понятий (теория и практика обучения языкам). М.: ИКАР, 2009.
2. Матвеева Т. П. Учебный текст и его коммуникативно-практические функции // Текст в обучении русскому языку как иностранному: межвуз. сб. науч. тр. / Рос. гос. пед. ун-т им. А. И. Герцена. СПб.: Образование, 1994. С. 22–26.
3. Кост Д. Оригинальные тексты и материалы на продвинутом этапе обучения // Вопросы методики обучения иностранному языку за рубежом. М.: Просвещение, 1978. С. 123–129.
4. Соловова Е. Н. Автономия учащихся как основа развития современного непрерывного образования личности // Иностранные языки в школе. 2004. № 2. С. 11–17.
5. Рольнева А. М. Работа с аутентичным текстом // Иностранный язык в школе. 1999. № 5. С. 27–30.
6. Юсупова Т. Г. Особенности иноязычного образовательного процесса на средней ступени в общеобразовательной школе // Современная наука: актуальные проблемы теории и практики. Гуманитарные науки. 2023. № 4-2. С. 118–121.